

Geschäftsführung

Ansprechpartner/in: Herr Pieniak

Telefon: (0221) 221-99322

Fax: (0221) 221-99412

E-Mail: klaus.pieniak@stadt-koeln.de

Datum: 13.02.2009

## **Niederschrift**

über die 40. **Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim** in der Wahlperiode 2004/2009 am Montag, dem 02.02.2009, 17:10 Uhr bis 18:40 Uhr, Bürgeramt Mülheim, VHS-Saal

### **Anwesend waren:**

#### **Bezirksbürgermeister/in**

Fuchs, Norbert

SPD

#### **Bezirksvertreter/innen**

Frebel, Karl Heinz

SPD

Günther-Brezina, Sabine

SPD

Lünenbach, Alexander

SPD

Portz, Thomas Dr.

CDU

Schlöffel, Marcus

CDU

Haeming, Eric

CDU

Hübecker, Alexander

CDU

Krüger, Stephan

CDU

Schneider, Christoph

CDU

Bozay, Kemal Dr.

Grüne-Linke

Hermkes, Günter

Grüne-Linke

Restle, Andrea

Grüne-Linke

Peters, Karl-Heinz Dr.

FDP

Jung, Volker

pro Köln

Haarmann, Florian

Einzelmandatsträger

#### **Verwaltung**

Belke, Wilhelm

zu TOP 9.2.8

Kröger, Maria

zu TOP 9.2.8

Mayer, Ralf

Mohr, Hans-Joachim

Scherer, Albrecht

Wevering, Günter

zu TOP 9.2.8

#### **Seniorenvertreter/in**

Blickhäuser, Ingeborg

Scherer, Karin

### **Presse**

### **Zuschauer**

## Entschuldigt:

### Bezirksvertreter/innen

Kaske-Vollmer, Jutta	SPD
Kosch, Thomas	SPD
Matthiesen, Renate	SPD

### Ratsmitglieder mit beratender Stimme

Frebel, Polina	SPD
Kaske, Axel	SPD
Philippi, Franz	SPD
Zimmermann, Michael	SPD
Bartsch, Hans-Werner	CDU
Dresler-Graf, Margret	CDU
Hock, Markus	CDU
Köhler, Andreas	CDU
Ulke, Sabine	Grüne
Gebauer, Yvonne	FDP
Kirchmeyer, Christtraut	FDP
Wolf, Manfred	FDP
Kellner, Michael	Die Linke.Köln

### Verwaltung

Wrobel, Arne

Der Vorsitzende, Herr Bezirksbürgermeister Fuchs, eröffnet die 40. Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim in der Wahlperiode 2004/2009 und begrüßt alle Anwesenden.

Als Stimmzähler werden Herr BV Frebel, Herr BV Haeming und Herr Dr. Bozay benannt.

Die verfristet eingegangene Vorlage 9.2.11 wird in die Tagesordnung aufgenommen, der TOP 9.2.8 wird von der Verwaltung zurückgezogen.

Zur Tagesordnung schlägt Herr BV Dr. Portz für die CDU-Fraktion vor, den TOP 9.2.4, Soziale Stadt NRW – Mülheim-Programm, aufgrund der besonderen Bedeutung für den Stadtbezirk von der Tagesordnung zu nehmen und detailliert in einer Sondersitzung zu behandeln.

Er weist darauf hin, dass die Verwaltung selbst in ihrer Vorlage herausstellt, wie wichtig es ist, zum Erfolg dieses Programms ein Mülheim-Gefühl zu schaffen und viel in die Öffentlichkeitsarbeit zu investieren. Darüber hinaus vertritt er die Auffassung, dass man der Bedeutung dieses Programms und der Öffentlichkeit und Medienberichterstattung eher gerecht werden kann, wenn das Programm ausführlich in einer Sondersitzung behandelt wird.

Herr Dr. Portz geht davon aus, dass hierdurch keine Zeitverluste für die vorgesehene Beschlussfassung durch den Rat zu befürchten sind, da der 2. Durchgang Stadtentwicklungsausschuss Anfang März und die Ratssitzung Mitte März terminiert sind. Weiterhin geht er davon aus, dass nach den letzten Ereignissen im Hinblick auf die Festlegung der Verteilung der Fördermaßnahmen aus dem Konjunkturpaket II

zwischen Bund und Ländern gerade auch im Hinblick auf NRW wahrscheinlich vor der nächsten Ratssitzung ohnehin eine Sondersitzung stattfinden müsste, in der die Bezirksvertretung Mülheim dann reklamiert, dass Mülheim in der Verteilung dieser Sondermittel entsprechend beteiligt wird. Die nächste turnusmäßige Sitzung könne da nicht abgewartet werden, so dass für die Bezirksvertretung und auch die Presse kein zusätzlicher Termin hinzukommen würde.

Herr BV Lünenbach gibt bekannt, dass aus Sicht der SPD-Fraktion es einen gewichtigen Grund gäbe, die Vorlage jetzt nicht zu beschließen. Dies sei das Votum des Sozialausschusses, wo ca. 15 Fragen definiert sind, die alle auch einen unmittelbaren Bezug auf Mülheim nehmen. Da im Sozialausschuss auch an die weiteren Gremien/Bezirksvertretung verwiesen wurde, ist es unerlässlich, dass diese Fragen dann auch zur Sondersitzung der Bezirksvertretung beantwortet werden und nicht erst eine Woche vor der Ratsitzung, wie ursprünglich vorgesehen.

Herr Bezirksbürgermeister Fuchs stellt fest, dass in der Niederschrift des Sozialausschusses steht, dass die Fragen spätestens eine Woche vor der Ratssitzung beantwortet werden solle. Aus seiner Sicht stellt dies eine Missachtung der Bezirksvertretung dar, wenn die Beantwortung der Fragen nicht bereits zur Sondersitzung der Bezirksvertretung vorliegt. Er bittet darum, dass die Verwaltung entsprechend verfährt und die Beantwortung bis eine Woche vor der Sondersitzung vorliegt.

Herr BV Dr. Bozay stellt für die Fraktion GRÜNE/LINKE fest, dass einer Verschiebung nicht zugestimmt werden kann.

Er verweist darauf, dass die Vorlage seit Oktober 2008 vorliegt und es mehrere Möglichkeiten gegeben hat, die Inhalte zu thematisieren. Ein entsprechender Bedarf zeichne sich jedoch nicht ab. Weiterhin stellt er fest, dass die Vorlage eine Grundlage darstellt, um qualitativ im Stadtbezirk zu arbeiten. Alle die an dem Konzept mitgearbeitet haben sehen eine Chance für den Stadtbezirk, die stärker wahrgenommen werden muss.

Er verweist nochmals darauf, dass alle Einzelprojekte zunächst ausgearbeitet werden müssen und alle Einzelprojekte zur Beschlussfassung in die Bezirksvertretung gelangen. Von daher sollte die Chance nicht vertan werden, als Bezirksvertretung heute ein politisches Signal zu setzen, damit dieses Konzept auch zum Tragen kommt und eine Handlungsbasis für die weitere Arbeit geschaffen wird. Da die Fachverwaltung auch anwesend ist besteht auch die Möglichkeit, hier und jetzt auf alle Fragen einzugehen. Eine weitere Verschiebung der Vorlage wäre nicht im Sinne der im Stadtbezirk noch zu leistenden Arbeit.

Nachfolgend gibt Herr Bezirksbürgermeister Fuchs den Termin für die Sondersitzung vorgeschlagenen Termin, 26.02.2009, 16:30 Uhr bekannt. Er bittet nochmals die Verwaltung, die Beantwortung der offenen Fragen bis eine Woche vor der Sondersitzung vorzulegen.

Frau Kröger (15) sagt zu, die Fragen gemäß dem bis dahin jeweils vorliegenden Sachstand zu beantworten. Fragen, die sich jedoch auf Detaillierungen eines Konzeptes beziehen, die ja nicht vorliegen, können nicht beantwortet werden. Jede einzelne Maßnahme wird noch ausgearbeitet und ein konkreter Zeit-, Maßnahmen- und Kostenplan erstellt. Fragen dazu können selbstverständlich bis zum 26.02.2009 nicht beantwortet werden.

Abschließend lässt Herr Bezirksbürgermeister Fuchs über die Verschiebung der Vorlage und Durchführung einer Sondersitzung am 26.02.2009, 16:30 Uhr abstimmen.

Der Verschiebung der Vorlage und Durchführung der Sondersitzung wird mit den Stimmen der SPD-Fraktion, der CDU-Fraktion, Herrn BV Dr. Peters und Herrn BV Jung gegen die Stimmen der Fraktion GRÜNE/LINKE und Herrn BV Haarmann zugestimmt.

## **Tagesordnung**

### **I. Öffentlicher Teil**

- 1 Einwohnerfragestunde**
  
- 2 Anregungen und Beschwerden gem. § 24 GO, § 14 Abs. 1 Satz 1, Abs. 7 HS**
  
- 3 Einwohneranträge gem. § 25 GO, § 15 Abs. 7 HS**
  
- 4 Bürgerbegehren und Bürgerentscheide gem. § 26 GO, § 16 Abs. 7, § 17 HS**
  
- 5 Anregungen und Stellungnahmen des Integrationsrates gem. § 27 GO, § 23 Abs. 1 HS**
  
- 6 Annahme von Schenkungen**
  
- 7 Anfragen**
  - 7.1 Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen
    - 7.1.1 Beantwortung der Anfrage der FDP-Fraktion vom 11.08.2008 betr. Beleuchtung des Wiener Platzes  
4277/2008
    - 7.1.2 Beantwortung der Anfrage der SPD-Fraktion in der Bezirksvertretung Mülheim (9)  
hier: Abbau von Spielgeräten Immekeppeler Straße/Untereschbacher Straße in Köln-Dellbrück  
0201/2009

7.1.3 Beantwortung einer Anfrage der Bezirksvertretung Mülheim  
hier: Wegfall des Bolzplatzes im Innenhof der Siedlung  
"Blauer Hof"  
0278/2009

7.1.4 Beantwortung der Anfrage der Fraktion GRÜNE-LINKE  
hier: Neue Planungen zur Hubschrauber-Betriebsstation  
5382/2008

## 7.2 Neue Anfragen

7.2.1. Anfrage der Fraktion GÜNE-LINKE BV vom 04.06.2007 (8.1.6)  
und 10.12.2007 (8.1.7)- Verteilerkästen im Stadtbezirk  
AN/0127/2009

7.2.2. Anfrage der SPD-Fraktion  
Betr.: Schuhsammelcontainer  
AN/0135/2009

Beantwortung der Anfrage der SPD-Fraktion zur Sitzung der Be-  
zirksvertretung Mülheim am 02.02.2009  
hier: Schuhsammelcontainer  
0364/2009

7.2.3. Anfrage der CDU-Fraktion  
hier: Parkdruck Dellbrücker Hauptstraße  
AN/0157/2009

7.2.4. Anfrage der CDU-Fraktion  
hier: Verhindern Öffentlich-Private Partnerschaften karnevalistische  
Brauchtumpflege in den Veedeln?  
AN/0158/2009

Beantwortung der Anfrage der CDU-Fraktion  
hier: Verhindern Öffentlich-Private Partnerschaften karnevalistische  
Brauchtumpflege in den Veedeln?  
0397/2009

7.2.5. Anfrage der CDU-Fraktion  
hier: Winterdienste  
AN/0162/2009

7.2.6. Anfrage der FDP  
hier: Straßenzustand der Berliner Straße in Köln-Dünnwald  
AN/0173/2009

7.2.7. Anfrage der Fraktion GRÜNE-LINKE  
Betr.: Wiesengelände südlich des Ostfriedhofs  
AN/0176/2009

## **8 Anträge**

8.1 Entscheidungen gem. § 37 Abs. 1 GO, § 19 Abs. 1 HS

8.1.1. Prüfauftrag der Fraktion GRÜNE-LINKE  
Betr.: Verbesserung der Pflege und Unterhaltung der Biegerstraße  
und der angrenzenden Grünfläche (Az.:02-1600-20/05) - DS-  
Nr.: 25/905  
AN/0129/2009

8.1.2. Antrag der Fraktion GRÜNE-LINKE  
Betr.: Bäume am Wiener Platz  
AN/0130/2009

8.1.3. Antrag der Fraktion GRÜNE-LINKE  
Betr.: Radverbindung Penningsfelder Weg - südliches Dellbrück  
AN/0132/2009

8.1.4. Gemeinsamer Antrag der CDU-Fraktion und der SPD-Fraktion  
hier: Sanierungsgebiet Grünzug Charlier / Mülheimer Rheinpromenade  
AN/0136/2009

8.1.5. Gemeinsamer Antrag der CDU-Fraktion und der SPD-Fraktion  
hier: Erstellung Flächennutzungsplan Düsseldorfer Straße  
AN/0137/2009

8.2 Vorschläge und Anregungen gem. § 37 Abs. 5 Satz 5 GO

**9 Verwaltungsvorlagen**

9.1 Entscheidungen gem. § 37 Abs. 1 GO, § 19 Abs. 1 HS

9.1.1 Sanierung und Umgestaltung des Spiel- und Bolzplatzes Hyazinthenweg in Köln-Dellbrück  
4810/2008

9.1.2 Aufstellung eines Gedenksteins im Einmündungsbereich Thielenbrucher Allee/Waldhausstraße in Köln-Dellbrück  
5555/2008

9.2 Anhörungen und Stellungnahmen gem. § 37 Abs. 5 Sätze 1,2 GO, § 19 Abs. 4 HS

9.2.1 Sportanlage Roggendorfstr., Köln-Flittard  
Errichtung eines Kunstrasenplatzes inkl. Trainingsbeleuchtung und Bewässerungsanlage  
Planungsbeschluss und Freigabe investiver Auszahlungsermächtigungen in Höhe von 60.000,00 € im Hj. 2009  
(Die Vorlage wurde bereits zur Sitzung am 08.12.2008 umgedruckt, TOP 9.2.4.)  
5121/2008

9.2.2 Geschäftsordnung für Beiräte bei der KölnBäder GmbH  
5725/2008

9.2.3 Städtebaulicher Masterplan für die Kölner Innenstadt  
(Die Vorlage wurde bereits als Sammelumdruck mit Datum vom 06.01.2009 versandt.)  
5681/2008

9.2.4 Soziale Stadt NRW - Mülheim-Programm  
hier: Integriertes Handlungskonzept Mülheim 2020 für das Programmgebiet "Soziale Stadt" Köln - Mülheim  
(Die ergänzte Vorlage wurde bereits als Sammelumdruck mit Datum vom 02.01.2009 versandt.)  
3493/2008

Mitteilung zu Soziale Stadt NRW - Mülheim Programm  
0270/2009

- 9.2.5 Beschluss über die Einleitung betreffend die 1. Änderung des Bebauungsplanes (vorhabenbezogener Bebauungsplan) Nr. 70493/03 in Anwendung des beschleunigten Verfahrens nach § 13a BauGB  
Arbeitstitel: Düsseldorfer Straße in Köln-Mülheim, 1. Änderung  
5580/2008
- 9.2.6 Mehrfachbeauftragung für Stadtraum Mülheimer Brückenrampe in Köln-Mülheim als kooperatives Verfahren  
Arbeitstitel: Raum | Stadt | Brücke in Köln-Mülheim  
5642/2008
- 9.2.7 Kindertagesbetreuung für unter 3-Jährige - Ausbauplanung bis 2013  
(Die Vorlage wurde bereits als Sammelumdruck mit Datum vom 15.01.2009 versandt.)  
5359/2008
- 9.2.8 Beschluss über die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 68505/02  
Arbeitstitel: :rhein - "wohnen am strom" Ulrich Haberland Haus in Köln-Stammheim  
(Die Vorlage wurde bereits als Sammelumdruck mit Datum vom 13.01.2009 versandt.)  
4599/2008
- 9.2.9 Beschluss über die Einleitung eines Bebauungsplanverfahrens  
Arbeitstitel: "Gießerei-Gelände" in Köln-Mülheim  
5751/2008
- 9.2.10 Rechtsrheinisches Entwicklungskonzept - Teilraum Nord  
5365/2007
- 9.2.11 Trägerschaft für Jugendeinrichtung in Köln Buchforst  
5786/2009

## 10 Mitteilungen

### 10.1 Mitteilungen des Bezirksbürgermeisters

### 10.2 Mitteilungen der Verwaltung

#### 10.2.1 Baumfällungen im Stadtbezirk Mülheim

#### 10.2.2 Strunderbach: Umsetzung von zwei Entwicklungsmaßnahmen aus dem Konzept zur naturnahen Entwicklung von Fließgewässern (KNEF)

1. naturnahe Umgestaltung des Verzweigungsbauwerks  
"Im Grundloch"
2. ökologische Verbesserung der Uferbereiche am Krankenhaus  
Holweide  
5475/2008

#### 10.2.3 Fällung einer Platane auf der Sportanlage Rixdorfer Str. in Köln-Mülheim 5797/2009

#### 10.2.4 DFB-Projekt "1000 Mini-Spielfelder" Fertigstellung der Kölner Mini-Spielfelder 0028/2009

#### 10.2.5 Bürgerhaushalt 5694/2008

#### 10.2.6 Einführung des Ganztagsbetriebs an Gymnasien und Realschulen / Genehmigung durch die Bezirksregierung Köln 0362/2009

#### 10.2.7 Bebauungsplan-Entwurf Nr. 72509/04 Arbeitstitel: Heidekarree in Köln-Dellbrück; hier: Sachstand, Ergebnis der frühzeitigen Öffentlichkeits- beteiligung 0160/2009

### 10.3 Bemerkungen zur Niederschrift

## **I. Öffentlicher Teil**

- 1 Einwohnerfragestunde**
  
- 2 Anregungen und Beschwerden gem. § 24 GO, § 14 Abs. 1 Satz 1, Abs. 7 HS**
  
- 3 Einwohneranträge gem. § 25 GO, § 15 Abs. 7 HS**
  
- 4 Bürgerbegehren und Bürgerentscheide gem. § 26 GO, § 16 Abs. 7, § 17 HS**
  
- 5 Anregungen und Stellungnahmen des Integrationsrates gem. § 27 GO, § 23 Abs. 1 HS**
  
- 6 Annahme von Schenkungen**
  
- 7 Anfragen**
  - 7.1 Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen**
    - 7.1.1 Beantwortung der Anfrage der FDP-Fraktion vom 11.08.2008 betr. Beleuchtung des Wiener Platzes 4277/2008**

Die Beantwortung der Anfrage wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.
    - 7.1.2 Beantwortung der Anfrage der SPD-Fraktion in der Bezirksvertretung Mülheim (9)  
hier: Abbau von Spielgeräten Immekeppeler Straße/Untereschbacher Straße in Köln-Dellbrück 0201/2009**

Die Beantwortung der Anfrage wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**7.1.3      Beantwortung einer Anfrage der Bezirksvertretung Mülheim  
hier: Wegfall des Bolzplatzes im Innenhof der Siedlung "Blauer Hof"  
0278/2009**

Die Beantwortung der Anfrage wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**7.1.4      Beantwortung der Anfrage der Fraktion GRÜNE-LINKE  
hier: Neue Planungen zur Hubschrauber-Betriebsstation  
5382/2008**

Die Beantwortung der Anfrage wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**7.2        Neue Anfragen**

**7.2.1      Anfrage der Fraktion GÜNE-LINKE    BV vom 04.06.2007 (8.1.6) und  
10.12.2007 (8.1.7)- Verteilerkästen im Stadtbezirk  
AN/0127/2009**

Die Beantwortung liegt noch nicht vor.

**7.2.2      Anfrage der SPD-Fraktion  
Betr.: Schuhsammelcontainer  
AN/0135/2009**

**Beantwortung der Anfrage der SPD-Fraktion zur Sitzung der Bezirks-  
vertretung Mülheim am 02.02.2009  
hier: Schuhsammelcontainer  
0364/2009**

Die Beantwortung der Anfrage wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**7.2.3      Anfrage der CDU-Fraktion  
hier: Parkdruck Dellbrücker Hauptstraße  
AN/0157/2009**

Die Beantwortung liegt noch nicht vor.

**7.2.4      Anfrage der CDU-Fraktion  
hier: Verhindern Öffentlich-Private Partnerschaften karnevalistische  
Brauchtumpflege in den  
          Veedeln?  
AN/0158/2009**

**Beantwortung der Anfrage der CDU-Fraktion  
hier: Verhindern Öffentlich-Private Partnerschaften karnevalistische  
Brauchtumpflege in den Veedeln?  
0397/2009**

Die Beantwortung der Anfrage wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**7.2.5 Anfrage der CDU-Fraktion  
hier: Winterdienste  
AN/0162/2009**

Die Beantwortung liegt noch nicht vor.

**7.2.6 Anfrage der FDP  
hier: Straßenzustand der Berliner Straße in Köln-Dünnwald  
AN/0173/2009**

Herr Mohr, Bürgeramtsleiter, trägt die kurz vor der Sitzung eingegangene Information des Amtes für Straßen- und Verkehrstechnik vor, wonach gemäß den Beobachtungen vor Ort die beschriebenen Schäden nicht in dem sanierten Teilstück (zwischen der Von-Diergard-Str. und der Kunstfelder Straße) auftreten, sondern tatsächlich in dem daran anschließenden nördlichen Teil zwischen dem Mauspfad und Schlebusch. Daher kann auch keine Firma regresspflichtig gemacht werden. Die Sanierung des betroffenen Abschnitts wird im Sommer (vermutlich in den Ferien) dieses Jahres stattfinden

Herr Bezirksbürgermeister Fuchs erklärt die Anfrage für erledigt.

**7.2.7 Anfrage der Fraktion GRÜNE-LINKE  
Betr.: Wiesengelände südlich des Ostfriedhofs  
AN/0176/2009**

Die Beantwortung liegt noch nicht vor.

**8 Anträge**

**8.1 Entscheidungen gem. § 37 Abs. 1 GO, § 19 Abs. 1 HS**

**8.1.1 Prüfauftrag der Fraktion GRÜNE-LINKE**  
**Betr.: Verbesserung der Pflege und Unterhaltung der Biegerstraße und der angrenzenden Grünfläche (Az.:02-1600-20/05) - DS-Nr.: 25/905**  
**AN/0129/2009**

**Beschluss:**

Die Verwaltung wird gebeten zu prüfen, wie sich die Pflege und Unterhaltung der an die Biegerstraße angrenzenden Grünfläche gestalten lässt, damit diese sich künftig in einem dauerhaft ordnungsgemäßen Zustand befindet. Die Verwaltung wird weiterhin gebeten, die Bezirksvertretung Mülheim über die Umsetzung von Optimierungsmaßnahmen zu informieren.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**8.1.2 Antrag der Fraktion GRÜNE-LINKE**  
**Betr.: Bäume am Wiener Platz**  
**AN/0130/2009**

Herr Bezirksbürgermeister Fuchs weist darauf hin, dass der Baumbestand am Wiener Platz in ca. 2 Jahren ausgewechselt werden wird, da die Bäume aufgrund ihrer Größe und ihres Wurzelwerkes bereits starke Beschädigungen hauptsächlich im fußläufigen Bereich verursachen. Im Rahmen dieser Maßnahme ist auch vorgesehen, eine den Erfordernissen entsprechende Sicherung der Baumscheiben vorzunehmen.

Seitens der Fraktion GRÜNE-LINKE wird nochmals ausdrücklich gebeten, dass die Verwaltung im Rahmen der Erneuerungsmaßnahme die Sicherung der Baumscheiben berücksichtigt.

**Beschluss:**

Herr Bezirksbürgermeister Fuchs erklärt den Antrag für erledigt.

**8.1.3 Antrag der Fraktion GRÜNE-LINKE**  
**Betr.: Radverbindung Penningsfelder Weg - südliches Dellbrück**  
**AN/0132/2009**

Herr BV Hübecker gibt zur Kenntnis, dass er bereits im April 2008 zu diesem Thema eine Anfrage gestellt hat, die auch von der Verwaltung beantwortet wurde. Aus den 80er Jahren gibt es auch eine Beschlusslage der Bezirksvertretung Mülheim, wonach die Zuständigkeit eindeutig geklärt wurde und das Amt für Landschaftspflege und Grünflächen die Aufgabe hat, die Gehwege in einem passierbaren Zustand zu versetzen, was leider nicht geschehen ist. Insofern habe der jetzt gestellte Antrag seine Berechtigung.

Er bittet zu Protokoll zu nehmen, das Amt für Landschaftspflege und Grünflächen zu beauftragen, hier entsprechende Maßnahmen zu ergreifen.

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim beschließt den Ausbau der Wegeverbindung parallel zum Bensberger Marktweg zwischen Penningsfelder Weg im Osten und Thurner Kamp im Westen. Dabei sind einzelne Wegebereiche des vorhandenen Weges zu verbreitern um einen gemeinsamen Fuß- und Radweg zu ermöglichen. Aus Sicherheitsgründen soll der Weg durchgängig beleuchtet sein.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**8.1.4      Gemeinsamer Antrag der CDU-Fraktion und der SPD-Fraktion  
hier: Sanierungsgebiet Grünzug Charlier / Mülheimer Rheinpromenade  
AN/0136/2009**

Herr Wevering, Amt für Stadtentwicklung und Statistik, erläutert die für den betroffenen Bereich derzeit bestehende Situation umfassend, auch unter Bezug auf die unter TOP 9.2.10 noch zu behandelnde Beschlussvorlage Rechtsrheinisches Entwicklungskonzept – Teilraum Nord.

Fragen aus den Reihen der Bezirksvertretung werden ausführlich und abschließend beantwortet.

**Beschluss:**

Die Verwaltung wird aufgefordert, die Sanierungssatzung dahingehend zu präzisieren, dass die Einrichtung eines Grünzugs insbesondere am Mülheimer Rheinufer die vorhandene und zukünftige industrielle und gewerbliche Nutzung des Gebiets nicht beeinträchtigen darf.

**Abstimmungsergebnis:**

Mit den Stimmen der SPD-Fraktion, CDU-Fraktion, Herrn BV Dr. Peters und Herrn BV Jung gegen die Stimmen der Fraktion GRÜNE-LINKE und Herrn BV Haarmann beschlossen.

**8.1.5      Gemeinsamer Antrag der CDU-Fraktion und der SPD-Fraktion  
hier: Erstellung Flächennutzungsplan Düsseldorfer Straße  
AN/0137/2009**

Herr Scherer, Stadtplanungsamt, erläutert umfassend die Situation in dem betreffenden Gebiet.

Fragen aus den Reihen der Bezirksvertretung werden ausführlich und abschließend beantwortet.

**Beschluss:**

Die CDU- und die SPD-Fraktion in der Bezirksvertretung Mülheim fordern die Verwaltung auf, einen *Bebauungsplan* für das Gebiet zwischen der Düsseldorfer Straße, der Rheinuferpromenade und der Wiesdorfer Straße zu erstellen. Er soll das dort bestehende Gewerbe erhalten, Räume für einen weiteren Vollsortiment-Supermarkt zur Deckung des täglichen Bedarfs vorhalten (kein zusätzlicher Discounter) sowie die Errichtung von hochwertigem Wohnungsbau ermöglichen. Insbesondere ist die Errichtung eines Supermarkts mit Vollsortiment durch Feststellung eines entsprechenden Bedarfs im Nahversorgungskonzept sicher zu stellen.

**Abstimmungsergebnis:**

Mit den Stimmen der SPD-Fraktion, CDU-Fraktion, Herrn BV Dr. Peters und Herrn BV Jung gegen die Stimmen der Faktion GRÜNE-LINKE und Herrn BV Haarmann beschlossen.

**8.2 Vorschläge und Anregungen gem. § 37 Abs. 5 Satz 5 GO**

**9 Verwaltungsvorlagen**

**9.1 Entscheidungen gem. § 37 Abs. 1 GO, § 19 Abs. 1 HS**

**9.1.1 Sanierung und Umgestaltung des Spiel- und Bolzplatzes  
Hyazinthenweg in Köln-Dellbrück  
4810/2008**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim beauftragt die Verwaltung, die Sanierung und Umgestaltung des Spiel- und Bolzplatzes „Hyazinthenweg“ in Köln-Dellbrück mit Gesamtkosten von 181.600 € durchzuführen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**9.1.2 Aufstellung eines Gedenksteins im Einmündungsbereich Thielenbrucher Allee/Waldhausstraße in Köln-Dellbrück  
5555/2008**

**Beschluss:**

Aufgrund noch bestehenden Beratungsbedarfes wird die Vorlage bis zur Sitzung am 16.03.2009 geschoben.

**9.2 Anhörungen und Stellungnahmen gem. § 37 Abs. 5 Sätze 1,2 GO, § 19 Abs. 4 HS**

**9.2.1 Sportanlage Roggendorfstr., Köln-Flittard  
Errichtung eines Kunstrasenplatzes inkl. Trainingsbeleuchtung und  
Bewässerungsanlage  
Planungsbeschluss und Freigabe investiver Auszahlungsermächtigungen in Höhe von 60.000,00 € im Hj. 2009  
(Die Vorlage wurde bereits zur Sitzung am 08.12.2008 umgedruckt,  
TOP 9.2.4.)  
5121/2008**

Herr BV Hermkes weist darauf hin, dass in der Prioritätenliste zur Umwandlung von Tennenplätzen in Kunstrasenplätzen eine Maßnahme in Höhenhaus vorgesehen ist, dieser Platz jedoch kaum bespielt wird. Er regt an, die Fachverwaltung zu bitten, die Prioritätenliste nochmals zu prüfen bzw. zu überarbeiten und an Stelle des bisher in Höhenhaus vorgesehenen Platzes den Sportplatz des TuS Höhenhaus zu berücksichtigen. Dieser Verein sei wieder im Aufbau und sehr darum bemüht, die Jugendabteilung zu stärken. Der Einsatz der vorgesehenen Mittel wäre hier sicherlich sinnvoller.

Dieser Vorschlag findet allgemeine Zustimmung. Es wird gebeten, die Fachverwaltung entsprechend zu informieren.

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Sportausschuss folgenden Beschluss zu fassen:

Der Sportausschuss beauftragt die Verwaltung vorbehaltlich der nachträglichen Zustimmung der Bezirksvertretung Mülheim mit der Planung und Kostenermittlung für die Errichtung eines Kunstrasenplatzes inkl. Trainingsbeleuchtung sowie Bewässerungsanlage auf der Sportanlage Roggendorfstr., Köln-Flittard.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

### **9.2.2 Geschäftsordnung für Beiräte bei der KölnBäder GmbH 5725/2008**

#### **Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Sportausschuss folgenden Beschluss zu fassen:

Der Sportausschuss beschließt den von der KölnBäder GmbH vorgelegten Entwurf einer Geschäftsordnung für Beiräte bei der KölnBäder GmbH mit der Maßgabe, dass der § 2 Absatz 3, 2. Spiegelstrich, auf Wunsch des StadtSportBund Köln e.V. wie folgt lautet: - ein vom Stadtbezirkssportverband im Einvernehmen mit dem Stadt-SportBund vorgeschlagener Vertreter als Vertreter der Sportselbstverwaltung.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

### **9.2.3 Städtebaulicher Masterplan für die Kölner Innenstadt (Die Vorlage wurde bereits als Sammelumdruck mit Datum vom 06.01.2009 versandt.) 5681/2008**

Herr Scherer, Stadtplanungsamt, erläutert anhand einer Präsentation umfassend die Inhalte des Masterplan, insbesondere bezogen auf die den Stadtbezirk Mülheim betreffenden Bereiche.

Herr BV Lünenbach stellt fest, dass in dem zur Umsetzung des Planwerks erstellten Organigramm im Bereich der Entscheidungsebene der Stadtentwicklungsausschuss und sonstige Fachausschüsse aufgenommen sind. Es wird Übereinstimmung erzielt die Fachverwaltung zu beauftragen, die Bezirksvertretungen in diesen Bereich mit aufzunehmen.

#### **Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Rat folgenden Beschluss zu fassen:

1.

Der Rat nimmt den vom Verein Unternehmer für die Region Köln e. V. am 27.11.2008 an den Oberbürgermeister der Stadt Köln übergebenen städtebaulichen Masterplan für die Kölner Innenstadt gemäß Absichtserklärung vom 30.08.2007 an und beschließt den städtebaulichen Masterplan Innenstadt als grundsätzliche Handlungsempfehlung und strategische Ziel-ausrichtung für die zukünftige Einwicklung der Innenstadt.

2.

Der Rat beschließt zur Begleitung der Umsetzung des Planwerks ein Beratungsgremium einzusetzen (siehe Anlage) und die Transparenz des bisherigen Prozesses in geeigneter Form fortzuführen.

3.

Über die Realisierung einzelner Maßnahmen aus dem Städtebaulichen Masterplan Innenstadt sind Einzelentscheidungen zu treffen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**9.2.4 Soziale Stadt NRW - Mülheim-Programm  
hier: Integriertes Handlungskonzept Mülheim 2020 für das  
Programmgebiet "Soziale Stadt" Köln - Mülheim  
(Die ergänzte Vorlage wurde bereits als Sammelumdruck mit Datum  
vom 02.01.2009 versandt.)  
3493/2008**

**Beschluss:**

Die Beschlussvorlage wird geschoben und in einer für den 26.02.2009 anberaumten Sondersitzung beraten.

**Mitteilung zu Soziale Stadt NRW - Mülheim Programm  
0270/2009**

**9.2.5 Beschluss über die Einleitung betreffend die 1. Änderung des Bebauungsplanes (vorhabenbezogener Bebauungsplan) Nr. 70493/03 in Anwendung des beschleunigten Verfahrens nach § 13a BauGB  
Arbeitstitel: Düsseldorfer Straße in Köln-Mülheim, 1. Änderung  
5580/2008**

Im Verlauf der Aussprache zur Beschlussvorlage stellt Herr Scherer, Stadtplanungsamt, die Überlegungen des Vorhabenträger LEG Rheinrefugium Köln GmbH vor. Im weiteren Verlauf wird Übereinstimmung erzielt, einer Erhöhung der Kopfbauten zum Rhein von vier auf sechs Geschosse nicht zuzustimmen. Darüber hinaus soll in Erdgeschoss der weiterhin gewerbliche Nutzung möglich sein.

Abschließend lässt Herr Bezirksbürgermeister über die Vorlage einschließlich der geforderten Änderungen abstimmen.

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Stadtentwicklungsausschuss folgenden ergänzten Beschluss zu fassen:

Der Stadtentwicklungsausschuss beschließt das Verfahren zur Änderung des Bebauungsplanes (vorhabenbezogener Bebauungsplan) Nr. 70493/03 gemäß § 2 Abs. 1 in Verbindung mit § 1 Abs. 8 Baugesetzbuch (BauGB) in Anwendung des beschleunigten Verfahrens nach § 13a BauGB für das Gebiet zwischen der Düsseldor

fer Straße im Osten, entlang der südlichen Abgrenzung des WA 2 und der öffentlichen Grünfläche des Stammheimer Ufers im Westen, der nördlichen Abgrenzung des WA 2 in senkrechter Verlängerung bis zur Düsseldorfer Straße folgend — Arbeitstitel: Düsseldorfer Straße in Köln-Mülheim, 1. Änderung— einzuleiten. *Die Geschosshöhe der Kopfbauten zum Rhein ist auf vier Geschosse zu belassen. Im Erdgeschoss ist weiterhin eine gewerbliche Nutzung zu gewährleisten.*

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**9.2.6 Mehrfachbeauftragung für Stadtraum Mülheimer Brückenrampe in Köln-Mülheim als kooperatives Verfahren**  
**Arbeitstitel: Raum | Stadt | Brücke in Köln-Mülheim**  
**5642/2008**

Herr BV Dr. Portz bittet die Verwaltung bis zur nächsten Sitzung um Prüfung und Mitteilung, warum es sich hier nicht um eine rein bezirkliche Angelegenheit handelt.

Herr Scherer, Stadtplanungsamt, sagt zu, das Ergebnis in der nächsten Sitzung der Bezirksvertretung mitzuteilen.

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Stadtentwicklungsausschuss wie folgt zu beschließen:

Der Stadtentwicklungsausschuss beauftragt die Verwaltung, eine Mehrfachbeauftragung für die Verbesserung der städtebaulichen Situation im Bereich der Brückenrampe in Köln-Mülheim als kooperatives Verfahren gemäß dem Vorschlag vorzubereiten und durchzuführen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**9.2.7 Kindertagesbetreuung für unter 3-Jährige - Ausbauplanung bis 2013**  
**(Die Vorlage wurde bereits als Sammelumdruck mit Datum vom 15.01.2009 versandt.)**  
**5359/2008**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Rat folgenden Beschluss zu fassen:

1. Der Rat beschließt den bedarfsgerechten Ausbau der Kindertagesbetreuung für unter 3-Jährige auf insgesamt mindestens 10.200 Betreuungsplätze bis zum Beginn des Kindergartenjahres 2013/2014, vorbehaltlich der Gewährung von Bundes- und Landeszuschüssen zu den Investitions- und Betriebskosten. Die Anzahl der Betreuungsplätze im Jahr 2013 entspricht einer gesamtstädtischen Versorgungsquote von 40% der 0- bis unter 3-Jährigen.
2. Weiterhin beschließt der Rat, dass 80% der geplanten Gesamtzahl der Betreuungsplätze für unter 3-Jährige in Kindertageseinrichtungen und 20% im Bereich der Kindertagespflege realisiert werden. Das bedeutet die Realisierung rd. 3.420 neuer Plätze für unter 3-Jährige in Kindertageseinrichtungen durch Umbau- und Neubaumaßnahmen sowie die Schaffung rd. 1.080 zusätzlicher Plätze der Kindertagespflege für unter 3-Jährige.
3. Die Verwaltung wird beauftragt, die Zielplanung in Abstimmung mit den Trägerverbänden und unter Berücksichtigung der unterschiedlichen Bedarfssituation auf Stadtbezirks- und Stadtteilebene umzusetzen und den Rat jährlich über den erreichten Ausbaustand zu informieren.
4. Die Finanzierung erfolgt nach Maßgabe des jeweiligen Haushaltsplans. Der Rat beschließt, dass die personellen Auswirkungen, die sich aus dem Ausbau der Kindertagesbetreuung für unter 3-Jährige bis 2013 ergeben, seitens der Verwaltung im Rahmen unterjähriger organisatorischer Betrachtungen ermittelt werden.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**9.2.8 Beschluss über die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 68505/02  
Arbeitstitel: :rhein - "wohnen am strom" Ulrich Haberland Haus in  
Köln-Stammheim  
(Die Vorlage wurde bereits als Sammelumdruck mit Datum vom  
13.01.2009 versandt.)  
4599/2008**

**Beschluss:**

Die Vorlage wird von der Verwaltung zurückgezogen.

**9.2.9 Beschluss über die Einleitung eines Bebauungsplanverfahrens  
Arbeitstitel: "Gießerei-Gelände" in Köln-Mülheim  
5751/2008**

Herr Scherer, Stadtplanungsamt, erläutert die Inhalte der Vorlage anhand einer Präsentation.

In der folgenden Aussprache werden Fragen aus den Reihen der Bezirksvertretung sowohl von Herrn Scherer, Stadtplanungsamt, als auch von Herrn Wevering, Amt für Stadtentwicklung und Statistik, abschließend beantwortet.

Nachfolgend lässt Herr Bezirksbürgermeister über die Vorlage abstimmen.

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Stadtentwicklungsausschuss folgenden Beschluss zu fassen:

Der Stadtentwicklungsausschuss beschließt nach § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) einen Bebauungsplan für das Gebiet zwischen der Deutz-Mülheimer Straße im Osten, dem Auenweg im Norden einschließlich der angrenzenden Grundstücke, Parzelle 178/4, 752/127 und 211, Flur 6, einem 260 m langen Abschnitt der westlichen Grundstücksgrenze der ehemaligen Hafenbahn, von dort in südöstlicher Richtung mit einer 200 m langen Verbindung bis zur südlichen Grundstücksgrenze der Parzelle 288, südliche Grundstücksgrenze der Parzelle 288 (Villa Charlier) bis zum Auenweg – aufzustellen mit dem Ziel, für den nördlichen und mittleren Teil des Gießerei-Geländes zonierte Gewerbe (nicht oder gering störendes Gewerbe, Büro/Dienstleistung) unter Ausschluss von Einzelhandel, eine Erschließungsstraße zwischen Auenweg und Deutz-Mülheimer Straße, Wohnen (ca. 100 WE) nach Maßgabe der Umweltprüfung sowie den Grünzug "Charlier" als Teil des Rheinboulevards/Mülheim-Süd in einer Breite von 50 m zwischen Deutz-Mülheimer Straße und Hafenstraße festzusetzen.

**Abstimmungsergebnis:**

Mit den Stimmen der SPD-Fraktion, CDU-Fraktion, Fraktion GRÜNE-LINKE, Herrn BV Dr. Peters und Herrn BV Jung gegen die Stimme von Herrn BV Haarmann beschlossen.

**9.2.10 Rechtsrheinisches Entwicklungskonzept - Teilraum Nord  
5365/2007**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Rat folgenden Beschluss zu fassen:

1. Der Rat beschließt das Rechtsrheinische Entwicklungskonzept, Teilraum Nord für Deutz-Nord, Mülheim-Süd und Buchforst, mit Planungskonzept einschließlich

Planungs- und Handlungsempfehlungen als teilräumliche Entwicklungsplanung und Grundlage für die zukünftige Bauleitplanung gemäß § 1 Abs. 6 Nr. 11 Bau-gesetzbuch unter Berücksichtigung und Abwägung der Ergebnisse einer frühzei-tigen Öffentlichkeitsbeteiligung.

2. Der Rat beauftragt die Verwaltung mit der Weiterverfolgung und Umsetzung der Planungs- und Handlungsempfehlungen. Der Flächennutzungsplan ist entspre-chend dem beschlossenen Nutzungskonzept fortzuschreiben. Zur konkreten Ausgestaltung, Finanzierung und verfahrensseitigen Abwicklung bzw. Umset-zung von Einzelprojekten sind nach Erfordernis zu gegebener Zeit Einzelvorla-gen den jeweils zuständigen Gremien gesondert zur Beratung und Beschluss-fassung vorzulegen.

### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

### **9.2.11 Trägerschaft für Jugendeinrichtung in Köln Buchforst 5786/2009**

Herr BV Dr. Bozay stellt fest, dass es sich hier um einen konfessionellen Träger handelt.

Er bittet doch zu prüfen und mitzuteilen, wie die konzeptionelle Arbeit im interkulturel-len Bereich aussieht und ob der Träger entsprechende Erfahrung mitbringt, da Buch-forst ein Stadtteil mit hohem Migrationsanteil ist.

Es wäre daher wünschenswert, wenn der Träger in diesem Bereich eine gewisse Sensibilität mitbringt.

Herr Bürgeramtsleiter Mohr stellt fest, dass eine Trägerschaft auch unter diesem As-pekt geprüft wird. Die Fachverwaltung wird jedoch gebeten, hierzu eine Stellung-nahme abzugeben.

### **Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Jugendhilfeausschuss folgenden Be-schluss zu fassen:

Der JHA beschließt, die Trägerschaft für die Jugendeinrichtung in Köln-Buchforst den Katholischen Jugendwerken Köln e.V. zu übertragen.

Gleichzeitig beschließt der JHA ab Fertigstellung der Einrichtung die jährliche Bezu-schussung der Einrichtung in Höhe von 150.000,00 €

Die Finanzierung erfolgt aus dem für diesen Zweck im Teilergebnisplan 0601, Kinder, Jugend und Familienhilfe veranschlagten Budget.

### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

## **10 Mitteilungen**

### **10.1 Mitteilungen des Bezirksbürgermeisters**

### **10.2 Mitteilungen der Verwaltung**

#### **10.2.1 Baumfällungen im Stadtbezirk Mülheim**

- 10.2.2 Strunderbach: Umsetzung von zwei Entwicklungsmaßnahmen aus dem Konzept zur naturnahen Entwicklung von Fließgewässern (KNEF)**
- 1. naturnahe Umgestaltung des Verzweigungsbauwerks  
"Im Grundloch"**
  - 2. ökologische Verbesserung der Uferbereiche am Krankenhaus  
Holweide  
5475/2008**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

#### **10.2.3 Fällung einer Platane auf der Sportanlage Rixdorfer Str. in Köln-Mülheim 5797/2009**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

#### **10.2.4 DFB-Projekt "1000 Mini-Spielfelder" Fertigstellung der Kölner Mini-Spielfelder 0028/2009**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

#### **10.2.5 Bürgerhaushalt 5694/2008**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

#### **10.2.6 Einführung des Ganztagsbetriebs an Gymnasien und Realschulen /**

**Genehmigung durch die Bezirksregierung Köln  
0362/2009**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**10.2.7 Bebauungsplan-Entwurf Nr. 72509/04  
Arbeitstitel: Heidekarree in Köln-Dellbrück;  
hier: Sachstand, Ergebnis der frühzeitigen Öffentlichkeitsbeteiligung  
0160/2009**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**10.3 Bemerkungen zur Niederschrift**



---

Norbert Fuchs  
(Bezirksbürgermeister)

---

Pieniak  
(Schriftführer)